

La collaboration entre bibliothèques et éditeurs

L'exemple de Gallica 2

Répondant à la demande de la Bibliothèque nationale de France (BnF) de rendre accessibles, sur sa bibliothèque numérique Gallica 2, des livres sous droit accompagnant son offre d'ouvrages du domaine public, le Syndicat national de l'édition (SNE) a constitué en 2006 un groupe de travail avec la BnF pour définir les modalités de ce projet. Cette collaboration public-privé exemplaire a permis, après plus d'un an de travail, de définir :

- un modèle économique pour la commercialisation des livres électroniques accessibles sur Gallica 2 ;
- une structuration claire des rôles respectifs des différents opérateurs concernés (BnF, éditeurs, e-distributeurs, libraires) ;

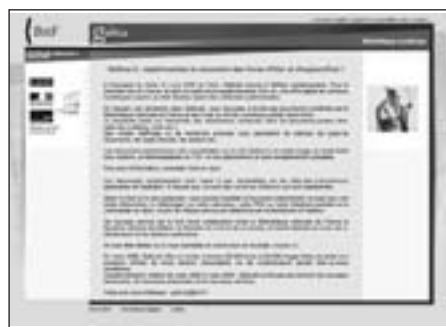
– des normes techniques précises tant pour les métadonnées associées aux ouvrages que pour les protocoles de transfert de données entre les éditeurs et la BnF.

L'expérimentation lancée sur ces bases en mars 2008, qui doit durer jusqu'en mars 2009, devrait permettre : d'une part de rendre accessibles sur Gallica 2 quelque 10 000 livres électroniques sous droit fin 2008 ; d'autre part de définir ultérieurement, en fonction des retours des usagers, les modalités d'une montée en puissance de l'offre de livres protégés sur Gallica 2 et, au-delà, sur la bibliothèque numérique européenne Europeana.

François Gèze

Syndicat national de l'édition

www.sne.fr



Collaboration between libraries and publishers: the example of Gallica 2

In response to a request by the Bibliothèque nationale de France (BNF) to provide the public with access to copy-written works alongside works in the public domain via its digital library, Gallica 2, the Syndicat national de l'édition (National Publishing Association) joined forces with the BNF in 2006 to appoint a working group tasked with defining how this project would proceed. After a collaborative effort spanning more than a year, this model public/private partnership was able to define:

- an economic model for marketing electronic books offered through Gallica 2 ;
- a clear description of the role of each party involved (the BNF, publishers, online retailers, bookshops) ;
- detailed technical norms governing both the metadata associated with each work and the protocols for data transfer between publishers and the BNF.

A pilot project founded on these efforts was launched in March 2008 and is set to continue until March 2009. Thanks to this initiative, the public is expected to gain access to some 10,000 copyright-protected electronic books via Gallica 2 by the end of 2008; moreover, the project will lay the groundwork for subsequent efforts, drawing on user feedback, to identify ways of expanding the number of protected works available through Gallica 2 as well as the European digital library, Europeana.

Die Zusammenarbeit zwischen Bibliotheken und Verlegern: das Beispiel von Gallica 2

Auf Anfrage der französischen Nationalbibliothek „Bibliothèque nationale de France“ (BnF), in ihrer digitalen Bibliothek Gallica 2 auch urheberrechtlich geschützte Bücher zusammen mit ihrem Angebot an gemeinfreien Werken zugänglich zu machen, hat der französische Verlegerverband „Syndicat national de l'édition“ (SNE) 2006 zusammen mit der BnF eine Arbeitsgruppe eingerichtet, um die Bedingungen für dieses Projekt festzulegen. Diese beispielhafte öffentlich-private Zusammenarbeit hat nach über einjähriger Arbeit zu folgenden Ergebnissen geführt:

- Festlegung eines Wirtschaftsmodells für die Kommerzialisierung der elektronischen Bücher, die auf Gallica 2 zugänglich sind ;
- eindeutige Strukturierung der Aufgaben der verschiedenen Akteure (BnF, Verleger, e-Händler, Buchhändler) ;
- Festlegung genauer technischer Normen sowohl für die mit den Werken verknüpften Metadaten als auch für die Datenübertragungsprotokolle zwischen den Verlegern und der BnF.

Die auf diesen Grundlagen im März 2008 gestartete Versuchsphase, die bis März 2009 dauern soll, dürfte Folgendes ermöglichen: einerseits, auf Gallica 2 Ende 2008 ca. 10.000 urheberrechtlich geschützte elektronische Bücher zur Verfügung zu stellen; und andererseits in einer zweiten Phase je nach den Erfahrungswerten der Benutzer die Bedingungen für eine Steigerung des Angebots urheberrechtlich geschützter Bücher in Gallica 2 und darüber hinaus in der europäischen digitalen Bibliothek Europeana festzulegen.